Carnegie awards $1 million grant to Indiana University to strengthen Russian studies

Carnegie Corporation of New York has awarded Indiana University’s Russian and East European Institute $1 million to create a Russian Studies Workshop and bolster Russian studies at IU. With the grant, REEI will expand its work as an incubator for collaborative research and as a training center on contemporary Russian politics and society.

The new workshop will build upon and amplify IU’s historic strength in the study of Russia. Based in the Russian and East European Institute at the IU School of Global and International Studies, the Russian Studies Workshop will reach across IU schools and departments and involve scholars in Russia to spark research and thinking to address challenges that have emerged since the end of the Soviet Union.

“The Russian and East European Institute epitomizes the rigorous cross-cultural scholarship that has been a historic strength of the Bloomington campus since at least as far back as the tenure of Herman B Wells,” said IU Bloomington Provost and Executive Vice President Lauren Robel. “The new Russian Studies Workshop is a welcome addition to this tradition, and we look forward to the many opportunities the workshop will afford our students and faculty.”

“With Carnegie’s generous award, we can take advantage of technological advances and opportunities to work with Russian scholars,” added Regina Smyth, project director and IU associate professor of political science in the IU College of Arts and Sciences. “This active and sustained collaboration among teams of faculty and students at all levels will create new, innovative thinking that will enhance faculty research and enrich the training of the next generation of scholars focused on Russian regional studies and US-Russia relations.”

The grant from Carnegie came after a report by the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies concluded that Russia-related graduate training and research at US universities as a whole had declined in recent years because of less emphasis on college campuses and reduced federal funding. Sensing a renewed need for Russian studies emphasis because of fraying US-Russia relations, Carnegie opened the competitive grant process to around 20 universities. “We are delighted at the opportunities provided by the Carnegie grant to revitalize Russian studies at Indiana University and to strengthen research and training collaborations with colleagues at Russian universities,” said Sarah Phillips, director of the Russian and East European Institute and professor of anthropology at IU. “Particularly exciting are the fellowship opportunities we can offer to graduate students studying Russia,
LEGENDARY SUMMER LANGUAGE PROGRAM CONTINUES TO FLOURISH AT IU

by Mark Trotter

In June and July the IU Bloomington campus played host to over 200 students as they studied foreign languages and cultures at the 67th Summer Language Workshop (SLW, formerly SWSEEL). This year SLW featured intensive instruction in Russian, Ukrainian, Bosnian/Croatian/Serbian, Estonian, and Lithuanian as well as Mongolian, Chinese, Azerbaijani, Persian, Kurdish, Arabic, Turkish, and Portuguese. Many extracurricular activities included such highlights as weekly broadcasts of a Russian-only radio program, a screening of “This is Gay Propaganda: LGBT Rights and the War in Ukraine” with an introduction and discussion by director Marusya Bociurkiw, Arabic-language and Russian-language lecture series, workshops in Turkish folkdance and drumming, weekly Taiji sessions, a food and music festival, and performances of Russian, Azerbaijani, and Baltic music.

Upholding a long-established practice, the IU College of Arts and Sciences faithfully supported SLW by providing generous fee remissions to all out-of-state and international students, reducing their tuition to in-state rates. In addition, substantial funding enabled more than 60% of students to attend SLW as recipients of scholarships and fellowships covering tuition, mandatory fees, and living expenses. Much of that support came from four federal grants: Foreign Language and Area Studies (FLAS) grants of REEI and the Inner Asian and Uralic National Resource Center (US Department of Education) as well as SLW’s Project GO (US Department of Defense), and Title VIII (US Department of State) grants.

Baltic Studies Summer Institute (BALSSI), returned to SLW, offering Estonian and Lithuanian for the first time since 2006. Classes in those languages proceeded alongside a substantial Baltic presence in the extra-curricular program: a concert of traditional Baltic music presented by the Hedgehogs, an Indianapolis-based ensemble, and five brown-bag talks by various scholars that covered topics ranging from literature to foreign relations of the Baltic area. SLW also included a four-session Strategic Languages and Cultures Seminar, which kicked off with a talk on US policy toward Central and Eastern Europe by Lee Feinstein, Dean of the IU School of Global and International Studies and former US Ambassador to Poland. Meanwhile, through the SLW Career Series students learned more about government service in meetings with representatives of the US State Department, the Peace Corps, the FBI, and the CIA.

As evidenced by high enrollments, robust funding, breadth of languages, and the grand assortment of stimulating extra-curricular activities, SLW continues to thrive as it approaches the end of its seventh decade. The current vitality of the program reflects in large measure the work of Dr. Ariann (Ari) Stern-Gottschalk who, much to the regret of the SLW community, resigned her position as SLW director at the end of May. Retaining its core mission to provide foreign

continued on page 5
Bidding Farewell to Dr. Stern-Gottschalk

For the past seven years Dr. Ariann Stern-Gottschalk has been the Director of the Summer Language Workshop (SLW), formerly SWSEEL, and a faculty member of the Department of Slavic and East European Languages and Cultures. Unfortunately for IU, she is leaving to pursue new opportunities in Washington, DC. She sat down with me to reflect on her time at IU and the SLW. More on the 2016 workshop, including languages and funding can be found on page 2.

Dr. Stern-Gottschalk first became interested in Russian when browsing the Mount Holyoke College course catalog. The decision to take something other than French or German became a fondness for the challenges of Russian grammar, Russian literature, and Soviet politics. She continued with a terminal MA in Russian at the University of Arizona despite being told by a professor that she was not cut out for academia. Undeterred, Dr. Stern-Gottschalk persevered, and was encouraged by faculty to continue to a PhD program. She completed her dissertation, “The Verbs of Motion in Old Russian Texts: a Comparative Grammatical Analysis of a Nascent Verb Class,” at the University of California, Los Angeles.

Before coming to IU, Dr. Stern-Gottschalk served as the Director of the Critical Languages Institute in Arizona. About seeing the then-SWSEEL Director job posting on a Slavic listserv, she said, “You have to understand that this was our aspirational program…we wanted to be like SWSEEL.” In 2009, she joined IU as the Director of SWSEEL and faculty in the Slavic Department. “It was the apex of my profession- a dream come true.” She was enthusiastic about the teaching that came with her new position and cited Russian Reading for Research course as a favorite. “It was amazing for me to be able to sit down with really smart students and read Russian texts related to their research interests. It was incredibly rewarding.” Dr. Stern-Gottschalk has also taught: Russian Jewish Writers, Old Russian Literature, Old Church Slavonic, Polish Jewish Culture, and Methods of Russian Language Instruction, among others.

Dr. Stern-Gottschalk noted that SLW is unique, not only because of the highly specialized knowledge it offers graduate students, but also the training it provides for language instructors. The intensive language teaching experience is unusual. Many of the SLW instructors are also faculty or advanced graduate students at IU and teaching in the Workshop is critical to advanced student development. “It is our job to professionalize our graduate students as best we can, especially because they will be our next colleagues.”

Of the challenges that come with running a world-renowned language training workshop, Dr. Stern-Gottschalk cited funding as having the greatest impact on programming. Changes in the national funding structure over the last 7 years impacted funding opportunities, which inadvertently caused a shift in focus to higher-enrolling classes. The 2013 elimination of Title VIII Grants, which funded language training for the study of Eastern Europe and Eurasia, was particularly difficult for SLW. She emphasized that support from IAUNRC and the consortium of Title VI National Resource Centers had been essential in enabling more students to attend.

Luckily, the Association for Slavic East European and Eurasian Studies (ASEEES) and American Councils for International Education advocated to get the Title VIII funding back. In Spring 2015, a call for proposals for a Title VIII program was released. Dr. Stern-Gottschalk submitted an application, and SLW became one of only two university programs awarded Title VIII funding in the 2015-16 grant cycle.

When reflecting on the future of SLW, Dr. Stern-Gottschalk stated that she hopes in-state tuition, which makes the program accessible, remains an accepted fact. She would also like to see partnerships with IU Flagships Centers continue to grow, and she expressed excitement about opportunities to work with the new IU Arabic Flagship. In addition, the SLW Alumni Network continues to thrive and offers alumni chances to help each other in their careers and studies. Olga Bueva’s (SLW Assistant Director) work to launch an alumni newsletter, The Polyglot, has been critical.

In her final remarks, Dr. Stern-Gottschalk urged students to think about maintaining their languages on a daily basis. One suggestion she offered students is to keep up with materials every day. When asked for any last remarks Dr. Stern-Gottschalk said the following, “I’m really lucky – between the Russian Reading Class and SLW, I’ve been able to meet such a wonderful group of Central Eurasian Studies students. And there’s really not such a large group of people like this anywhere!”

This is an abridged version of an article which was originally published by the IU Inner Asian and Uralic Resource Center (IAUNRC) and its author, Jamie Bue: http://www.indiana.edu/~iaunrc/newsevents/whats_new/bidding-farewell-dr-stern-gottschalk. REEI published a faculty profile of Dr. Ariann Stern-Gottschalk in February 2010.
Outreach Notes: REEI Provides Intensive Workshop for Pre-college and College/University Teachers of Russian

In early July, ten Russian teachers visited IU Bloomington as participants in an ACTFL (American Council of Teachers of Foreign Language) Oral Proficiency Interview (OPI) Workshop for Russian, organized and sponsored by REEI with the assistance of the IU Center for Language Excellence (CLE). The teachers hailed from eight different states and included Tatyana Crum (Bloomington, IN/Rosinka Program in Russian Language and Culture), Natalie Dame (Los Angeles, CA/UCLA), Ana Kabakova (Columbus, OH/The Ohio State University), Vlada Jackson (Vineland, NJ/Vineland High School), Marina Pashkova (Columbus, OH/The Ohio State University), Heather Rice (Austin, TX/University of Texas-PhD, IU Slavic, 2015), Emily Fields Saunders (Olympia, WA/GPA Blended Schools.Net Language Institute), Natalia Shudruk (Portland, OR/Kelly Elementary School), Larisa Shuvalova (Bellingham, WA/Bellingham School District), and Veronika Williams (Tucson, AZ/University of Arizona). Professor Irina Dolgova of Yale University conducted the workshop.

Developed in the 1980s and refined over the last 35 years, the ACTFL OPI is the most widely accepted measure of foreign language proficiency employed in the US. It is a standardized, global assessment of functional speaking ability in the form of a conversation between a certified tester and the test-taker, whose performance across a range of language tasks is assessed against specified criteria that are aligned with ten proficiency levels. The thorough certification process lasts approximately a year. The four-day OPI Workshop provided an intensive introduction to the OPI. In the first two days of the workshop, the teachers examined criteria for the different proficiency levels as well as techniques for administering and rating the OPI. On the last two days, they conducted their own practice interviews and ratings with volunteer candidates drawn from students of Russian in the SLW and Russian-speaking IU faculty and members of the Bloomington community. Each practice interview was critiqued and discussed by all members of the group, under the guidance of Professor Dolgova. The workshop concluded with the issue of certificates of completion and a review of the additional steps that lead to full certification as an OPI tester.

The teachers were unanimous in their praise for Professor Dolgova, a leading specialist in the ACTFL OPI who has conducted such workshops at numerous sites in the US and abroad (including a 2013 workshop for IU-based Russian teachers that ultimately led to full tester certification for seven of the ten participants). “Dr. Dolgova was a brilliant presenter,” recalled Vlada Jackson. “I personally gained a clear understanding of the procedures, guidelines, rating scale and the structure of the OPI.” Larisa Shuvalova, pre-college Russian teacher and World Language Proficiency Assessment Coordinator for the Bellingham School District (Bellingham, WA), plans to share the knowledge acquired in the workshop with her colleagues when they map out learning trajectories and outcomes for their students. “The organization of the workshop was superb,” she remarked. “I am sure that all participants will keep in touch with each other to further collaborate on our professional development.”

Drawing upon designated funds in its Title VI National Resource Center grant from the US Department of Education, REEI covered all costs of the workshop itself, as well as the cost of transportation, lodging, and food for each of the participants. REEI enthusiastically supports the teaching of Russian language in the US through workshops like this one as well as guest lectures to high school classes, provision of curricular materials to teachers and students, and organizational assistance with the ACTR Olympiada of Spoken Russian.

Continuing Student News


Rosemarie Connolly (Slavic) presented “Minimalist approaches to Slavic reflexives” at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society, held at the University of Toronto in September.
language and culture instruction of the highest quality, Ari revitalized the program by exploiting new grant opportunities to fund students and teachers, expanding the geographical scope of languages taught, and launching the alumni association and newsletter. Former students, SLW teachers, and colleagues gratefully acknowledge the vision, energy, administrative savvy, collaborative goodwill, and passion for foreign language education that Ari so assiduously devoted to SLW over her seven years as director. All of us wish her happiness in her post-SLW life (and don’t be a stranger, Ari!).

Fortunately for SLW, Maria Shardakova, Associate Professor of Slavic and East European Languages and Cultures at IU, brilliantly met the challenge to serve as interim director over the summer, ably assisted by the talented and hard-working permanent SLW staff of Assistant Director Olga Bueva, Outreach Coordinator Amy Richardson, and Administrative Assistant Delia Igo. As this issue of REEIification goes to press, your humble servant has been appointed interim director, and a search for a permanent director is under way. Plans for next summer include the addition of Latvian and Haitian Creole as well as the return of Russian, Ukrainian, Bosnian/Croatian/Serbian, Estonian, Hungarian, Lithuanian, Mongolian, Chinese, Azerbaijani, Persian, Kurdish, Arabic, and Turkish to the ranks of SLW languages on offer. For those who would like to know more about current SLW activities, please take a look at The Polyglot, SLW’s online alumni magazine at http://www.indiana.edu/~swsee2/ThePolyglot/summer16/index.shtml.

New REEI MA Students

Gregory Aimaro majored in contemporary global studies at Lewis University and has received additional training through the Harvard Ukrainian Research Institute and IU’s own Summer Language Workshop. He has participated in the US Memorial Holocaust Museum’s research seminar. His research interests are the Holocaust and German Occupation in Ukraine.

Alexandra Blaha graduated from the Anglo-American University in Prague, Czech Republic, and is interested in the impact of hydrocarbons, energy policy, and economics on Russia’s foreign policy.

Alyse Camus double majored in Russian and East European studies and American studies at the University of Texas at Austin. She is pursuing a dual degree with Library Science and is interested in the intellectual and artistic interactions between Russia and the US in the early 20th Century. She is working with Wookjin Cheun this year as the Library Assistant GA.

Stephen Chu graduated from Wheaton College (Illinois) and is interested in international security issues in contemporary East and Central Europe, especially as they pertain to Russia and the US. He is currently serving in the US Army as a Foreign Area Officer (FAO).

Teuta Ismaili graduated from the University of Zagreb and will focus her research on nationalism in the Balkans, particularly the period around the break-up of the former Yugoslavia. She is working for REEI as the Webmaster GA this year.

Sharon Miller majored in history at McGill University. Her research interest is in contemporary Russian history and politics.

Morgan Richardson graduated from the University of Tulsa and has just returned from a year in Kazan on Fulbright. She will be pursuing a dual degree with SPEA and is interested in the relationship between media usage and regime type.

Michelle Schulte graduated from Kenyon College with a major in classics and is pursuing a dual degree with Library Science. Her research interest is in language usage in the library space, as well as access.

Mark Tyson graduated from James Madison University and comes to REEI after spending time in Kyiv, living off the tourist-beaten path, working as a private English tutor, and improving his language skills. He is interested in researching corruption and political systems.

Jeff Wineberg graduated from Sonoma State University with a degree in history and is interested in researching ethnic Russians in former Soviet countries and ethnic minorities within Russia.
IU Participants at the ASEEES Convention

The 48th Annual Convention of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES) will be held in Washington, DC, November 17-20, 2016. REEI is delighted to serve as a Silver Sponsor of the convention, which will be presided over by REEI-affiliate faculty (and former REEI director) Padraic Kenney (History/International Studies), current President of ASEEES. He will deliver the Presidential Address, “Thinking Global, Speaking Regional: Area Studies in the World,” and chair two Presidential Plenaries: “On Whose Authority? How Area Studies Scholars Can Confront the Unfamiliar” and “Russia’s New Role in the Middle East.” IU will be represented at three booths in the Exhibition Hall: IU Press at Booth 304, REEI and the Summer Language Workshop at Booth 306, and Slavica Publishers at Booth 308.

With the generous support of co-sponsors Carnegie Corporation of New York, the IU College of Arts and Sciences Alumni Board, and IU Press, REEI and the Summer Language Workshop will host the Indiana University Alumni Reception and Russian Studies Workshop Kick-off on Friday, November 17, 2016, from 8 pm to 10 pm on the Mezzanine, Thurgood Marshall East. Please join us at the celebration!

Faculty/Staff Papers

Michael Alexeev (Economics): “Allocation of Talent in Russia’s Regions”
Jacob Emery (Slavic): “The Planetary Language of Socialism”
Dodona I. Kiziria (Slavic, Emerita): “The Mystery of Shota Rustaveli’s Life”
Joshua Malitsky (Media): “Nonfiction Media Archaeology: Yugoslav Postwar Nonfiction Film and the Object of Documentary”
Sarah Drue Phillips (Anthropology, REEI): “Stop Using Drugs, or Make Borshch? Anthropology, Addiction, and Behavior Change Theory in Ukraine”
Tatiana Saburova (History): “At the Crossroads of Civilizations: Exploration of Siberia in Populist Autobiographies”
Barbara J. Skinner (History/Indiana State U): “Iconostases and Cathedrals: Creating Orthodox Sacred Spaces in Russia’s Western Borderlands, 1828-1855”
Mark Trotter (REEI): “A Dedicated Russian Listening Comprehension Course for Advanced-Level Learners”
Deanna Wooley (History/IUPUI-FW): “‘We Were the Generation of Unspoken Assumptions’: Generational Identity and the ‘Velvet Revolution’”

Student Papers

Rebecca Baumgartner (Slavic): “Happy Moscow: Amputation of Nightmare Narrative”
Samuel Roman Buelow (Anthropology): “Becoming Recognizable: Decoupling Gayness from Whiteness in Kyrgyzstan”
Elizabeth Frances Geballe (Comparative Literature): “All Human Inscriptions are Epitaphs: Bunin’s Corpse Cases”
Natalie Misteravich-Carroll (Slavic): “Parodying the Past: Socialist Icons in Contemporary Nowa Huta”
Leone Musgrave (History): “Fishermen for Chekists: Environment, Technology, and Politics on the Caucasians’ Caspian across the 1917 Divide”
Brian Oches (Slavic): “Voinitsky and the Strange Case of the Paratextual Resurrection”
Katie L. Stewart (Political Science): “Holidays as a Nation-building Tactic: A Regional Analysis of Holidays in Russia”
Veronika Trotter (Slavic): “Nineteenth-century Saint Petersburg in the Eyes of Hungarian Visitors”
Michael Young (Folklore/Ethnomusicology): “Poland’s Calling Card: State-Affiliated Folklore Ensembles and the Communist Tourist Imaginary”

Panel Discussants

Michael V. Alexeev (Economics): Economies of Russia and CIS Countries in the Turbulent World: Comparative and Statistical Analysis
Marina Antić (Slavic): Left Histories, Left Readings: Approaching Institutions from Below in (late) Socialism
Marina Antić (Slavic): Left Histories, Left Readings: Combined and Uneven Development

continued on page 7
### Panel/Roundtable Chairs

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chair</th>
<th>Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wookjin Cheun (Libraries)</td>
<td>Stop the Presses: Libraries and Publishing in Zones of Frozen Conflict (Eastern Ukraine, Crimea, Transnistria and the North Caucasus)</td>
</tr>
<tr>
<td>Maria Bucur-Deckard (History)</td>
<td>Anti-Genderism, Women’s Organizing, and LGBTQI Rights</td>
</tr>
<tr>
<td>George Hayden Fowler (Slavic)</td>
<td>Current Russia in Global Perspective: Technology Enhanced Language Teaching</td>
</tr>
<tr>
<td>Owen V. Johnson (Journalism, Emeritus)</td>
<td>Changing Boundaries of Media Freedom in Central and East-Central Europe</td>
</tr>
<tr>
<td>Dodona I. Kiziria (Slavic, Emerita)</td>
<td>Issues of Georgian Identity</td>
</tr>
<tr>
<td>Joshua Malitsky (Media)</td>
<td>Angles on Working Subjects: Visual Representation of Socialist Labor, 1930s-1950s</td>
</tr>
<tr>
<td>Joanna Nizynska (Slavic)</td>
<td>Back to the Future: Socialism in Contemporary Eastern European Culture, Politics, and Society</td>
</tr>
<tr>
<td>K. Andrea Rusnock (Visual Arts/IU South Bend)</td>
<td>New Conversations about Moscow Conceptualism</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbara J. Skinner (History/Indiana State U)</td>
<td>Eighteenth-Century Russian Studies Association</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Roundtable Participants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Participant</th>
<th>Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Katherine Anne Berry (Slavic)</td>
<td>Gender and Identity in Early Russian Cinema</td>
</tr>
<tr>
<td>Samuel Roman Buelow (Anthropology)</td>
<td>Visual Artistic Representations of LGBTQ Communities in Soviet and post-Soviet Contexts</td>
</tr>
<tr>
<td>Olga Bueva (Summer Language Workshop)</td>
<td>Professionalizing Students for Life after Graduation</td>
</tr>
<tr>
<td>Jeffrey Isaac (Political Science)</td>
<td>Is Historia Vitae Magistra? The Lessons of the 1920s and 1930s for Eastern Europe Today</td>
</tr>
<tr>
<td>Regina Smyth (Political Science)</td>
<td>Regional Competition and National Stability in the 2016-2018 Election Cycle</td>
</tr>
<tr>
<td>Russell Scott Valentino (Slavic)</td>
<td>Translation as Global Conversation Roundtable 2: Translation Studies and Slavic Studies in a Global Perspective</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**REEI ANNOUNCES NEW ERNE GRADUATE FELLOWSHIP FOR SERBIAN STUDIES**

Indiana University alumni Ann Jakisch Erne and David A. Erne have established the Ann and David Erne Fellowship to support the studies of an incoming graduate student enrolled in the Russian and East European Institute Master’s degree plan. The one-year fellowship provides a stipend of $22,000, fee remission towards 12 hours of College of Arts and Sciences credit in both the Fall and Spring semesters, as well as 6 hours of College of Arts and Sciences credit in the following summer session, and health insurance. The fellowship is renewable for an additional year for recipients who maintain satisfactory academic standing. No separate application is necessary (i.e. the standard application to the REEI MA program will also serve as application for this fellowship). Natives of Serbia, persons of Serbian heritage, and persons who demonstrate a strong scholarly focus on Serbia will be given special consideration in the selection process. The fellowship will be awarded every other year, beginning in 2017-18.
Marina Antić (Slavic) has been elevated to the rank of Assistant Professor.


Damar Ćavar (Linguistics) presented “On split islands” at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society, held at the University of Toronto in September.

Malgorzata Ćavar (Linguistics) presented “Ultrasound images of the tongue root position in the [i] – [ɨ] contrast in Polish” at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society, held at the University of Toronto in September.

Ben Eklof (History) and Tatiana Saburova (History) have published their *Дружба, Семья и Революция: Николай Чарушин и поколение народников семидесятых годов* (*Friendship, Family and Revolution: Nikolai Charushin and the 1870s Generation of Populists*) with the Moscow-based NLO (New Literary Review), currently Russia’s most prestigious scholarly press. Tatiana recently travelled to Moscow and prepared a video on the book for the popular academic site https://postnauka.ru/themes/istoriya. IU Press will publish a significantly revised version of the book (titled *Populist Lives in Revolutionary Russia*) in 2017.

Steven Franks (Slavic) presented the “Observations on the (not so left) periphery in Slavic” at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society at the University of Toronto in September.

Frank Hess (IES) received a grant from the IU Center for Language Excellence to develop an on-line course in Modern Greek.

Aida Huseynova (Music) was a featured speaker for “Layla and Majnun: From the Page to the Stage,” a panel organized by the Islamic Studies Program at University of Michigan in October.

Emily Liverman (REEI) published “Examining REEI Networks: How REEI is Creating Community for its Graduate Students” in *Academic Advising Today*, 39(2).

Sarah Phillips (Anthropology, REEI) gave several conference presentations and invited lectures during the summer and early fall. At the June ASEES-MAG summer convention in L'viv, Ukraine, she organized a roundtable on “Ethnographic Encounters with the ‘Other’: Stimulating Scholarly Engagements with Marginalized Populations in Ukraine and Russia,” and with Jill Owczarzak co-presented “Between Harm Reduction, Structural Violence, and Personal Health Responsibility in Ukraine.” She was invited to present on “Chernobyl’s Cultural Effects and Challenges for Archaeological and Cultural Heritage Work” at the August World Archaeology Congress in Kyoto, Japan. In September her invited talk on “The Past, Present, and Future of Disability Rights in Ukraine” kicked off the year-long noontime speaker series at the University of Michigan on the theme of “Minorities.” In October, Phillips delivered a talk on “Anthropology and/of Health: How Collaborative, Bottom-up Approaches Can Produce Effective Health Interventions—The Case of HIV Prevention in Ukraine” at Coe College.

Mark Roseman (History, Jewish Studies) was the invited speaker at the Holocaust Memorial Day Celebration at IUPUI, April 18, 2016, where he gave the address “Commemoration and the meaning of the Holocaust.” He was honored to be invited once again to conduct the Silberman seminar in Holocaust education at the US Holocaust Memorial Museum in June. He published “The Holocaust as a European Catastrophe” in Nicholas Doumanis (ed.) *Oxford Handbook of Modern Europe 1914-1945*, (Oxford University Press, July 2016), 518-536 and “National Socialism and the limits of ‘modernity’” in Geoff Eley, Jennifer Jenkins, and Tracy Matysik (eds.), *German Modernities From Wilhelm to Weimar: A Contest of Futures* (Bloomsbury, August 2016), 323-341. He has also authored a review of David Cesarani’s final book. It can be read online on the Times Literary Supplement website: http://www.the-tls.co.uk/articles/public/the-last-word/. He published an extended article “The barbarians from our ‘Kulturkreis.’ Nazi perpetrators in the eyes of German Jews” with Yad Vashem as No. 24 in their series Search and Research, ed. International Institute for Holocaust Research, Yad Vashem, Jerusalem, 2016. ISBN 978-965-308-509-1, 68pp. He discussed Nicholas Stargadt’s *The German War* as a participant

*continued on page 12*
REEI Fall Reception

On September 22, REEI hosted its annual fall reception in the University Club President’s Room at the Indiana Memorial Union. Students, faculty, international scholars, and members of the greater REEI community alike bonded over Eastern European snacks, libations, and scholarly passion, while commemorating the start of a new academic year. Co-sponsor Slavica Publishers displayed recent publications at the event, which also featured a ceremonial program, presided over by REEI Director Sarah Phillips, to recognize academic honors, introduce new REEI-affiliated faculty members, and welcome visiting scholars.

Nancy Armstrong and her three children were on hand as Phillips presented the Daniel Armstrong Memorial Research Paper Awards for 2015-16 and introduced recipients of the Daniel Armstrong Memorial Scholarship for 2016-17. These academic recognitions commemorate Nancy’s father, Daniel Armstrong (1942-1972), a beloved IU Slavic Department alumnus, scholar, teacher, and administrator. Winners of the Daniel Armstrong Memorial Research Paper Award include Madeleine Steup (BA, Comparative Literature and Slavic and East European Languages and Cultures, 2016), winner in the Undergraduate Division for her “Tangled Webs: Expression, Duality, and the Creation of Text in Sasha Sokolov’s A School for Fools”; Kristoffer Hellén (History), winner in the Graduate Division for his “Shifting Religious Boundaries: Colonial Power, Modernism, and the Reurbanization of Traditional Volga-Ural Life (1552-1917)”; and Bryan Holyfield (MA, REEI, 2016), winner in the Master’s Essay Division for his “A Cultural Uniform? Secondary Education and School Culture in Late Imperial Russia.” Recipients of the 2015-16 Daniel Armstrong Memorial Scholarship are Clara Fridman, Jacob Gilley, William Komos, and Benjamin Turney. Recipient of the Robert C. Tucker and Stephen F. Cohen Fellowship, Sharon Miller, an entering student in REEI’s MA program, was also recognized, as well as the recipients of the Robert F. Byrnes Memorial Fellowship: Alyse Camus, the incoming recipient of the award, and Kayleigh Fischietto, the continuing fellow. Both are dual degree MA students in REEI and library science.

After presenting REEI’s senior staff and graduate assistants, Phillips introduced new REEI-affiliate faculty Daniel Caner (Associate Professor, Near Eastern Languages and Cultures), Emma Gilligan (Associate Professor, International Studies), András Kappanyos (Ranki Hungarian Chair/Visiting Professor, Central Eurasian Studies), Péter Krekó (Hungarian Fulbright Professor, Central Eurasian Studies), Jayne-Leigh Thomas (NAGPRA Director/Anthropology), and Nataša Veinović (Visiting Professor, Slavic and East European Languages and Cultures). Phillips also welcomed visiting scholars Stanislav Dmitrievskiy (Norwegian Helsinki Committee, Nizhny Novgorod, Russia) and Bernadette Kun (Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary), as well as Vladimir Khamutaev and Albina Baltaeva (both independent scholars, originally from Buryatia, Russia) who arrived during the previous semester. As a bonus, REEI was happy to announce the newly established Erne Fellowship (see p. 7), as well as the recently awarded Carnegie grant (see p. 1).
In Memoriam: Mihály Szegedy-Maszák
by László Borhi

Professor Emeritus Mihály Szegedy-Maszák, the spiritus rector of the Hungarian Studies program at Indiana University, a scholar who made Bloomington a global center for Hungarian scholarship, has died. It is difficult, almost impossible, for me to put these frightening words into writing. Somehow I had led myself to believe that his larger-than-life figure would always be with us. More than anyone else, however, he knew that such fanciful thoughts were mere folly. Human existence, he once confessed, is inseparable from confronting nothingness, and there is no meaningful work of art or philosophy without the recognition of this fact.

Any memory of the departed can only be subjective. I can only hope that these few lines will be worthy of Mihály, the most towering figure I have met and I am likely to meet in what remains of my life. I was not one of the lucky ones who were officially his students, yet meeting and knowing him had a profound and indelible effect on me, as it did on the lives of many others who came under the spell of his tremendous intellect. Perhaps more than anything else, he gave me an appreciation of in-depth knowledge, hard work, dedication, and the need to understand one’s limits.

Some years ago, I was working on a paper and needed some help, so I decided to give him a call. It was relatively late at night and his beloved wife Ágnes answered the phone. I asked for Mihály. He had recently come home from the Hungarian Academy, where he had delivered a talk. I did not want to disturb his rest, I interjected. He had had his dinner, Ágnes said, and had sat down to prepare for a talk he was to give the next day. The question that flashed through my mind was, “Why was Mihály, who seemed to know everything, preparing for a talk?” His knowledge was unfathomable, and not only in his “official” field, comparative literature. His expertise was unmatched in other areas as well, ranging from the music of Wagner, Liszt, and Bartók (to name only a few), through German philosophy, aesthetics, semiotics, and visual arts (throughout the last millennium), to the great questions of ethnography and beyond. I have always had the uncanny feeling that he knew more than I did even in my own specialized field of study.

I thought I knew him—but not well enough. Not preparing for a lecture, a class, a scholarly debate, or a conversation was inconceivable to him. He never gave the same talk twice. Under his guidance, I organized several Hungarian conferences in Bloomington, and he always accepted my opinion on the speakers even when I had a hunch that he might not have fully agreed with my choices. It was hard for him to accept that we could not find the perfect speaker for every topic. Once he came up to me after a well-respected scholar had delivered a presentation. “I have heard this talk before,” he told me. For him this was inexcusable.

What was Mihály’s driving force? His immense curiosity? His insatiable thirst for knowledge? The humility with which he approached scholarship, the art of others? His profound respect for his audience, his peers and students, whom he wanted to dignify by giving them his very best? I recall the dropping jaws of an audience to which he delivered a keynote address on the philosophical problems of contemporary ethnography, an audience that included the leading thinkers in that field.

Mihály did come to the phone that night, as he always did. He was always accessible; no honest query was beneath him. We talked and I asked my question. I sensed that he was keen to return to his nocturnal studies, but I had the Gadamer citation I asked for in the original German the next day. Were it not for Mihály, the German philosopher’s work would not even have occurred to me. In his subtle way, he guided his students toward the texts they should read.

Mihály was an intellectual and moral compass with a lifelong mission to educate. He wrote in beautiful, accessible prose and guided his readers elegantly through the most complex arguments. The rich fabric of his texts and his mobilization of difficult theoretical concepts served one purpose only, comprehension. The standards he set for himself were stellar. What was his greatest secret? One may only speculate, but the great breadth and depth of his knowledge made him aware of his limits (of which only he was aware)—the limits of any single scholar. He did not believe in simple truths, in deceptively easy, all-encompassing answers to basic questions of human existence, in grand explanations of the complexities of culture and history. Neither did Mihály aspire to convert his students or peers to his own interpretations. He instead encouraged them to find their own way. He was too smart not to know that there will always be a shadow of doubt, and yet he was a guide to all those who sought his guidance. Mihály remained true to his principle that integrity and professionalism could not be breached. He grew up and lived under a dictatorship that had little patience for diversity of thought. Many made compromises in order to publish their work and reap the accolades of a political power that rewarded intellectual servility. Mihály would rather have kept his work in the drawer.

Mihály firmly believed that a slide in professional standards would lead to the loss of civilization. He upheld that prin-

continued on page 11
Publication in Honor of Ronald F. Feldstein

Published in 2015, *Studies in Accentology and Slavic Linguistics in Honor of Ronald F. Feldstein* celebrates IU Professor Emeritus Ronald F. Feldstein’s contributions to the field of Slavic linguistics and accentology. Edited by Edna Andrews (PhD, Slavic, 1984), and IU Slavic faculty Miriam Shragger (PhD, Slavic, 2007), George Fowler, and Steven Franks, the volume contains eleven articles by Professor Feldstein’s students and colleagues; personal reminiscences by Fowler and the late Charles E. Townsend, whose limericks in English, Russian, and Czech also grace the work; and a bibliography of Professor Feldstein’s prodigious scholarship that includes over 50 publications. Professor Feldstein made a significant impact on students, colleagues, and the field of Slavic linguistics as a whole. He served as a faculty member in the IU Slavic department from 1976 to 2011, acting as departmental chair during that period for a cumulative total of 15 years. At IU Professor Feldstein taught Russian and Polish language courses, introductory content courses, graduate seminars, and special topics courses on the most subtle aspects of linguistics (and Russian cuisine!). In retirement, Professor Feldstein, a highly proficient speaker of numerous languages, pursues an active second career as a translator and interpreter.

Visiting Scholars

Stanislav Dmitrievsky serves as Project Coordinator for Russia at the Norwegian Helsinki Committee. A resident of Nizhni Novgorod (Russia), in August and September he visited IU Bloomington to collaborate with REEI-affiliate faculty member Emma Gilligan (International Studies) on research that addresses issues related to international law and the post-Soviet Russo-Chechen wars. In September, he spoke on “Human Rights and the Political Situation in Russia” at the REEI Russian-language colloquium (О России по-русски).

Bernadette Kun is Assistant Professor in the Department of Clinical Psychology and Addiction at the Institute of Psychology, Eötvös Loránd University (Budapest, Hungary). As a visiting scholar at IU Bloomington in 2016-17, she will utilize IU libraries in her research on addiction in Hungary and elsewhere in Central Eastern Europe.

In Memoriam - Continued from page 10

In my own scholarship, I have never sought the approval of others—with one exception. I would never have confessed it to him, but while working, I thought of Mihály as my imaginary reader. Would he like this interpretation? The way the thoughts were put into words? The integrity and breadth of research? “Your book is important and I have learned from it.” This was the most generous praise I will ever get or deserve to get. Now I have no one to think of and I feel there is nobody left to write to. There is only a void. And gratitude. On behalf of all of us who had the privilege of knowing you and working with you, thank you and goodbye, Mihály.

This article was originally published by the IU Department of Central Eurasian Studies (CEUS).
in Experiences and Expectations 1939-1945, a roundtable at the annual conference of the German Studies Association, held in San Diego September 28-October 2. He moderated a session on war crimes and reconciliation at the conference.

Miriam Shrager (Slavic) presented “Accentual analysis of CSI deverbatives: consonant stems” at the 11th Annual Meeting of the Slavic Linguistic Society, held at the University of Toronto in September.

Maria Shardakova (Slavic) has been elevated to the rank of Associate Professor. She served as Interim Director of the Summer Language Workshop in Summer 2016.

Mark Trotter (REEI) has been appointed Interim Director of the IU Summer Language Workshop (SWSEEL). He will continue to serve as REEI Associate Director/Outreach Coordinator.

Valeria Varga (CEUS) received a grant from the IU Center for Language Excellence to develop an on-line course in Hungarian.

Alexandra Cotofana (Anthropology) received an REEI Mellon travel award to screen her short film, Documentary film, Ethnography and Witchcraft in Socialist Romania, at the International Union of Anthropological and Ethnological Sciences Inter-Congress in Dubrovnik, Croatia in May; to present her paper, “When Yeezus walks (not) on water. The economies of belief and celebrity worship,” at the European Association for the Study of Religions in Helsinki, Finland in June; to present her paper, “Magic, the secular and socialist ethnographic film in Romania,” at the European Association of Social Anthropologists in Italy in July; and to participate in the Oslo Summer School in Social Sciences to pursue her dissertation project, “The Magic and the Secular in EU Political Discourse and Practice – Case Studies from Romania.”

Elena Doludenko (Slavic) presented “Focused and unfocused written feedback on linguistic structures in the context of Russian learning” at the 35th Second Language Research Forum, held in New York City at Teachers College, Columbia University, in September.

Andrew Jacobs (History) has been awarded a research and travel grant from New York University’s Center for the Cold War and the United States.

Ala Simonchyk (Slavic) received an REEI Mellon travel award to present her talk, “The effect of orthography on the lexical encoding of palatalized consonants in L2 Russian,” at the Sound to Word in Bilingual and Second Language Speech Perception conference at the University of Iowa.

Katie Stewart (Political Science) received a 2016 Davis Graduate Student Travel Grant to present her paper, “Holidays as a Nation-building Tactic: A Regional Analysis of Holidays in Russia,” at the 2016 ASEEES Convention in Washington, DC, in November.

Veronika Trotter (Slavic) presented “Processing differences between attributive and predicative Russian gender agreement” at the 35th Second Language Research Forum, held in New York City at Teachers College, Columbia University, in September.

Polina Vlasenko (Anthropology) presented papers at several conferences during the summer: 14th European Association of Social Anthropologists Biennial Conference “Anthropological legacies and human futures” (University of Milano-Bicocca, Italy); the European Sociological Association, Sociology of Health and Illness Mid-Term Conference (New University of Lisbon, Portugal); the “Gender, Bodies and Technology: (In)visible Futures” conference, (Virginia Tech); and the GSWS Conference: “Doing the Body in the 21st Century” (University of Pittsburgh). She received an REEI Mellon Endowment Student Grant-in-Aid of Travel, as well as an REEI Mellon Endowment Student Grant-in-Aid of Research, a REEI Mellon Endowment Pre-Dissertation Fellowship and a EURO Graduate Student Research Grant to do fieldwork in Ukraine during summer 2016.
REEIfication, Fall 2016

Carnegie Award - Continued from page 1

including fellowships for intensive language study of Russian, and research, training and travel fellowships for students.”

IU is one of three US institutions to earn the Carnegie Corporation of New York grant designed to encourage building up Russia-relevant training and research, as well as facilitating engagement with Russian academicians and institutions. Columbia University and the University of Wisconsin also earned $1 million grants.

“This grant will address the need to encourage exchanges between American and Russian scholars at a time when this has become increasingly difficult,” said Lee Feinstein, founding dean of the IU School of Global and International Studies. “We are very honored to be one of the three institutions chosen for this award.”

The new workshop will be a multifaceted hub of knowledge production on contemporary Russia. Modeled on the renowned Ostrom Workshop, a cooperative research approach developed by the late Nobel Prize-winning IU professor Elinor Ostrom, the Russian Studies Workshop will be a forum for students and faculty in Russia and the US to share work in progress, solve research problems, exchange resources and contacts, and teach innovative area-focused methods.

The grant will allow the institute to expand its Russian scholarship through a new faculty position, a political scientist who will bring policy-relevant research on Russian international politics, trade and security issues to campus. The Institute will also add two postdoctoral fellowships in Russian politics and society.

In their proposal to Carnegie, Smyth and Phillips outlined a plan to build transnational networks among IU, US, European and Russian scholars enhancing IU’s capacity to take a leading role in social science research on Russia.

The plan is based on the idea that knowledge in the 21st century is interactive and collaborative and must emerge and be embedded in conversations between specialists from around the world and at all levels of professional development. The program they have developed will extend those conversations across existing boundaries between business, government and non-governmental organizations in Russia and in the United States.

This is an abridged version of a press release originally published by the IU Newsroom on October 11, 2016. The original can be found here: http://news.indiana.edu/releases/iu/2016/10/carnegie-iu-russian-studies-workshop.shtml.

Alumni News


Suzanne Ament (PhD, History, 1996), Associate Professor of History at Radford University, is in the early stages of a research project on the history of the Soviet guide dog program. A guide dog trainer herself, she is working with her fourth dog, a female black Labrador named Ulla.

Anna Arays (MLS/MA, REEI, 2014) is working as the Librarian for Slavic and East European Studies at Yale University. She will also be attending ASEEES in the fall.


Benjamin Benford (PhD, History, 1973) continues to enjoy his retirement from teaching history as a professor at Tuskegee University, where he also served as Chair of the History Department, Associate Dean of the College of Liberal Arts and Education, and Dean of the College of Liberal Arts and Education.

Martin J. Blackwell (PhD, History, 2005) has published a new book, Kyiv as Regime City: The Return of Soviet Power after Nazi Occupation. It charts the resettlement of the Ukrainian capital after Nazi occupation, focusing on the efforts of returning Soviet rulers to regain legitimacy within a Moscow-centered regime still attending to the war front.

Sally Boniece (PhD, History, 1995/MA, History, 1988) continues to teach history as a professor at Frostburg State University.

continued on page 14
Jim Butterfield (BA, Political Science with REEI Certificate, 1982), a Professor of Political Science at Western Michigan University, has received a Fulbright Scholar Award to work at the University of Social Sciences and Humanities in Ho Chi Minh City, Vietnam, from September 2016 to January 2017.

Alexandra “Sasha” Clark (BA, Slavic Languages and Literatures, 2012) has completed all requirements for the Peace Corps Teaching English as a Foreign Language (TEFL) Certificate. She is finishing her Peace Corps service in Armenia.

John Farquhar (REEI MA, 2015) is currently working as a Mission Operation Commander for the US Air Force in Virginia.

George E. Hudson (PhD, Political Science, 1975) is working as a Lecturer in The Ohio State University’s Department of Political Science, after retiring from his forty-year career teaching Soviet/Russian politics and foreign policy at Wittenberg University.

Peter Jensen (MA, REEI, 2014) has begun work as the International Student Services Manager at Midlands Technical College in Columbia, South Carolina.

Brian Johnson (BA; History, Political Science, Germanic Studies; REEI minor; 2004) recently began a position as the Director for Central and Northern European Affairs for The White House National Security Council.

Zachary Kelley (MA, REEI, 2012), the Assistant Director of the Institute of Slavic, East European, and Eurasian Studies at University of California, Berkeley, co-led the summer 2016 six-unit history course through UC Berkeley Summer Abroad, called “The Contours of Coexistence: ‘Otherness’ and Belonging in Modern Europe.” He led 15 undergraduate students in Poland (Warsaw, Krakow, and Oświęcim), the Czech Republic (Prague), and Germany (Frankfurt an der Oder/ Słubice, PL; Berlin), where they examined the history of minorities in Central and Eastern Europe, specifically the Jews in Poland, the Vietnamese and Roma in the Czech Republic, and the current migrants in Berlin.

Michael A. Lally (MA, REEI, 1992) leads policy advocacy and business development across 45 Commerce offices in US Embassies and Consulates in the EMEA region as the current Deputy Assistant Secretary of Commerce for Europe, the Middle East, and Africa. In 2017, he will move to Moscow as the Minister-Counselor for Commercial Affairs in the Eurasia region, based in the US Embassy.

Lina Meilus (REEI MA, 2016) has had her article on her student experience at the 2015 ASEEES Conference, which first appeared in the Winter 2016 REElification, published in the August 2016 NewsNet at http://www.aseees.org/sites/default/files/downloads/august%202016_2.pdf.

Ilana Miller (MA, History, 2013), History PhD student at the University of Chicago, has been awarded a Humanities Without Walls Predissertation Fellowship for 2016.


Randal H. Munsen (MA, History/REEI Certificate, 1989) has completed a Master of Arts Program in Theology from Catholic Theological Union in Chicago.

Norma Corigliano Noonan (PhD, Political Science, 1965/ REEI Certificate, 1963/ MA, Political Science, 1962), a Professor Emerita in Political Science and Leadership Studies at Augsburg College (semi-retired), will soon be co-publishing a book: Challenge and Change: Global Threats and the State in Twenty-first Century International Politics. She has traveled to Russia, Italy, and France in the past year.


Anya Quilitzsch (History, PhD, 2016) is a Yiddish language instructor at the University of Michigan for 2016-17.
Blake Reinhold (MA, REEI, 2012) is an Instructor of History at the United States Air Force Academy.

Heather Rice (PhD, Linguistics and Slavic Languages and Literatures, 2015) is a Research Associate at the University of Texas at Austin.

Paul Richardson (MA, Political Science, 1986; REEI Certificate, 1988) was the American side of a trans-Russia road trip by a Russian-American journalist tandem with Russian partner photojournalist Mikhail Mordasov. Their 6000-km trip, crowdfunded through Kickstarter, resulted in the creation of a photo-centric coffee table book, “The Spine of Russia,” and a text-only travel essay book (with lots of history and culture thrown into the mix), “Driving Down Russia’s Spine.”

Antonina Semivolos (REEI MA/JD, 2014), a PhD student and Associate Instructor in IU’s Media School, has worked with Public Verdict, a Moscow-based rule of law organization, and has twice attended Central European University courses: “Advocacy, Activism, and the Internet: Communication Policy for Social Change” and “In the Labyrinth of National Identity: Russia and Europe,” which was supported by an REEI Mellon Endowment Grant. Antonina was also awarded the IU Media School’s 2015 Frances G. Wilhoit Research Paper Award for best graduate paper by a single author, doctoral student, for “Changing Meanings of Privacy in the Age of Internet: Will Privacy Eventually Become a Luxury Only Few Can Afford?” For her dissertation, she will compare the notions of privacy and privacy lawmaking in Russia and the US, especially those that started emerging as the result of the advent of the Internet.

Benjamin Stellwagen (MA, History, 2007) is the new principal at Trinity Lutheran High School in Seymour, IN, which has sent a number of students to IUB. (www.trinitycougars.org).

David J. Stira (MA, REEI, 2009), an Officer in the United States Navy and a Senior Instructor in United States Naval Academy’s History Department, recently completed a month-long exchange trip with four USNA midshipmen, traveling to the Romanian and Bulgarian naval academies.

Nate Turner (BA, English, 2001) is a Pastor, EluJoe kogudus, and Official Representative to the Republic of Estonia for the Global Missions of the United Pentecostal Church International. He has conducted a great deal of Church related regional travel in the past few years, throughout the Baltic states, St. Petersburg, Moscow, Crimea before annexation, and Kiev just after the Maidan protests.

Alex Uher (BA, Business Economics & Public Policy/International Business, REEI minor, 2001), Account Director/Strategic Planning at Wunderman Prague, recently travelled around Europe and Asia, including a winter journey across Siberia on the Trans-Siberian Railway, keeping an active blog at www.nolandforeign.com. He decided to move to Prague after concluding his journey and learning Czech.

Jennifer Wahba (BA, Slavic Languages and Literatures, 1993/Certificate in Russian and East European Studies, 1993/Certificate in Uralic and Altaic Studies, 1993) began working as a registered nurse at Rolling Hills Hospital in Franklin, Tennessee, in April 2016. She plans to obtain her psychiatric nurse practitioner license in the next few years.
Summer Language Workshop

June 5 – July 28, 2017

FLAS, Project GO (ROTC), and Title VIII funding available for qualified students
Host of the 2017 Baltic Studies Summer Institute (BALSSI)

Visit indiana.edu/~swseel
Write swseel@indiana.edu
Call 812.855.2889

Application opens: November 1, 2016
Priority deadline: February 1, 2017
* All levels of Arabic start May 30, 2017